

A Stunning Coastline

La côte de Biscaye
Un signe d'identité
maritime et insolite



Pour un tourisme
plus durable
et responsable

OBJECTIFS
DE DÉVELOPPEMENT
DURABLE



BILBAO BIZKAIA

A Stunning Coast line



Cette carte vous permettra de faire des économies et facilitera la planification de votre séjour sur Bilbao Bizkaia, aussi bien pour le transport public que pour les entrées de musées et de spectacles, des restaurants, des boutiques et d'autres espaces de loisirs. Demandez-la aux offices de Bilbao Turismo. Plus d'information:

www.bilbaobizkaiaicard.com

Janvier 2025 / Sixième édition

Édité par : Bilbao Bizkaia be basque

Photos : Divers auteurs

D.L.: BI 188-2025

Vous allez vibrer

VISITER

6

San Juan de Gaztelugatxe
Urdaibai, Réserve de biosphère
Gernika, au cœur de notre histoire
Des villages et des villes maritimes
Flysch de Biscaye, un littoral insolite et passionnant



Vous serez séduit

SE PROMENER

20

Des paysages du fer
Des falaises, des tours de guet, des criques et des plages
Les phares
De Santurce à Bilbao



Vous serez fasciné

PARTICIPER

32

Les fêtes les plus salées
Des traditions qui marquent notre identité



Vous serez ravis

PRATIQUER

36

Surf
Observation des baleines et des dauphins
Observation des oiseaux
Randonnée
Cyclotourisme



Vous allez adorer

ACHETER

40

La conserve des produits de la mer
Le Txakoli. Un vin de la côte

km 0



Vous allez aimer

MANGER

44

De véritables délices sur le littoral
Les pintxos, des morceaux de mer
Des plats typiques à base de fruits de mer



DES EXPÉRIENCES EN RÉSEAU

48

Réservez votre expérience

BIZKAIA COAST MAP

52

Et ses points d'intérêt

TOP BIZKAIA CÔTE

50

Tout ce qu'il ne faut pas manquer

54 & **POUR UN VOYAGE PLUS DURABLE ET PLUS RESPONSABLE**
INFO PRATIQUE



A Stunning Coast line

Sur toute la côte

Sur les 150 kilomètres qui séparent Ondarroa de Muskiz, la côte de Biscaye offre d'innombrables possibilités attrayantes : **visiter** les beaux petits villages de pêcheurs, **se promener** le long d'une côte où l'on peut admirer la spectaculaire mer Cantabrique, **participer** aux traditions qui sont vécues avec tant de dévotion, **pratiquer** toutes sortes de sports, **acheter** et **déguster** des délices savoureux, typiques de cette côte reconnaissante... Une variété d'expériences stimulantes, inhabituelles et très maritimes qui feront de votre voyage une destination qui restera gravée dans votre mémoire.

La baie de Plentzia

4

5

SAN JUAN DE GAZTELUGATXE

241 marches vers le paradis

La récompense de l'effort en vaut la peine. Vous apprécierez l'un des paysages les plus impressionnants de cette côte de caractère.

Un biotope naturel protégé

Ce grand îlot est relié à la terre par un isthme formé de deux grandes arches. San Juan de Gaztelugatxe est profondément enraciné parmi les arrantzales (pêcheurs), et à l'intérieur de l'ermitage qui porte son nom, on trouve des offrandes votives de marins sauvés de la mer, des maquettes de bateaux en guise d'offrandes et des peintures représentant des bateaux sur le point de faire naufrage. La légende raconte qu'en arrivant à Bermeo, San Juan fit trois grands pas avant d'atteindre l'ermitage... le dernier sur la dernière marche. Ne soyez pas paresseux et montez les escaliers, car sa situation spectaculaire en fait l'un des lieux qui valent la peine d'être visités.

COMMENT
VISITER



À pied



Depuis la mer (visible, mais non accessible)



Transport public



Parking

N'oubliez pas que, s'agissant d'un biotope protégé, la capacité d'accueil est contrôlée et il convient de réserver préalablement.



Respecter l'environnement naturel et porter des chaussures appropriées.

Il s'agit d'un parcours exigeant, qui ne convient pas aux personnes handicapées, aux personnes souffrant de problèmes respiratoires ou cardiaques. Il ne peut pas être réalisé avec des poussettes.

TOUT
PRÈS
D'ICI

Le phare de Matxitxako



Dans la ville de Bermeo, vous pourrez voir ce phare, dont la première structure a été désaffectée au XIXe siècle et le phare actuel, du XXe siècle, est toujours en service.

Les îles Akatz et Izaro



Dans la zone du promontoire de Matxitxako, outre San Juan de Gaztelugatxe, on trouve également l'îlot d'Akatz et l'île d'Izaro, qui abritait un couvent franciscain dans l'antiquité et qui a donné son nom à la célèbre société de production cinématographique Izaro Films. Tous ces sites abritent des colonies d'oiseaux marins de grand intérêt.

URDAIBAI

Réserve naturelle de la biosphère

8

L'estuaire d'Urdaibai est une zone naturelle formée à l'embouchure de la rivière Oka. Sa grande richesse écologique lui a permis d'être classée réserve de biosphère par l'Unesco et d'appartenir au réseau Natura. Il s'agit d'une zone de repos importante pour les oiseaux migrateurs que vous pouvez observer depuis le centre ornithologique d'Urdaibai.

La diversité de son paysage se compose de la mer, des basses montagnes, des zones sablonneuses et des marais qui se forment à marée basse, sans oublier les magnifiques plages comme Laga et Laida ou les petites criques comme Antzoras, Lapatza ou Aritzatxu.

<https://turismourdaibai.com/fr/>



La Charte européenne du tourisme durable dans les espaces naturels protégés est une initiative de la Fédération EUROPARC visant à promouvoir le développement du tourisme durable dans les espaces naturels protégés d'Europe. Lorsque vous nous rendez visite, veillez à ce que votre séjour à Urdaibai ait toujours un impact positif sur l'environnement, la société et l'économie en général.

COMMENT
LA
VISITER

De Gernika à Bermeo

Sur les rails ou en profitant de ses belvédères

Asseyez-vous près d'une fenêtre à droite si vous vous dirigez vers **Bermeo** et prenez vos jumelles, vous profiterez d'un paysage unique entre **Gernika-Lumo** et **Mundaka** : les rose-lières, les marais, la vase qui révèle la marée basse, les méandres de la rivière Oka...



... et survolant, d'innombrables oiseaux : colverts, canards souchets, grèbes, hérons cendrés, spatules, balbuzards pêcheurs et même des oies de Scandinavie qui viennent chercher ici un climat plus doux.

ou par bateau

Et si vous préférez profiter de la vue depuis la mer, vous pouvez prendre un bateau pour admirer le paysage d'un autre point de vue.

Vous pouvez prendre des renseignements sur :

<https://turismourdaibai.com/fr/>



9

L'environnement d'Urdaibai, un patrimoine historique et naturel



Vague de Mundaka

La vague de **Mundaka** est surfée par les meilleurs riders et sa célèbre vague est considérée comme la meilleure vague gauche d'Europe, capable de former des tubes allant jusqu'à 400 m.



Iles Sandindere et Txatxarramendi

Elles appartiennent à la commune de **Busturia** et sont situées très près de la côte, à tel point qu'à marée basse, il est possible d'y accéder à pied.

Txatxarramendi forme un bras de mer abrité qui facilite l'amarrage des bateaux.



Bosque de Oma (Forêt d'Oma)

Bien qu'elle soit actuellement **en cours de reforestation**, il s'agit d'une icône visuelle de l'intervention artistique dans un environnement naturel. (Veuillez consulter le processus de reforestation à l'adresse suivante : www.bizkaia.eus/?idioma=FR)



Santimamiñe

Située dans la ville de **Kortezubi**, elle a été déclarée site du patrimoine mondial en 2008. On y a trouvé des vestiges et des peintures rupestres datant du Paléolithique supérieur, à l'époque du Magdalénien. Il s'agit du site archéologique le plus important de Biscaye.



Point de vue d'Ogoño

Sur le chemin de La Talaia, vous trouverez des pentes abruptes, des sentiers et des grottes rocheuses, ainsi que le belvédère d'Ogoño, d'où vous pourrez admirer l'une des plus belles vues sur la mer Cantabrique.

Ekoetxea Urdaibai - Torre Madariaga (Tour de Madariaga)

La visite de l'impressionnante nature d'Urdaibai étant incontournable, profitez-en pour visiter la **Torre Madariaga (Tour Madariaga)** à **Busturia** et suivre l'itinéraire guidé, à pied ou en bateau, organisé par le **Centre basque de la biodiversité**.

Elle dispose d'un espace de participation axé sur la connaissance de la biodiversité et, si vous montez sur sa tour, vous pourrez admirer des vues spectaculaires sur l'île d'Izaro, la plage de Laida ou les marais.

www.ekoetxea.eus



A GOOD
IDEA !



Urdaibai Bird Center

Si vous décidez d'observer les oiseaux, nous vous recommandons l'**Urdaibai Bird Center**, à **Gautegiz- Arteaga**. Ce centre de recherche et de sensibilisation étudie les oiseaux et leurs habitats afin de trouver le meilleur moyen de protéger la faune, la flore sauvages et la nature en général. L'observatoire de ce centre permet de suivre les pas de plus de 200 espèces qui passent par l'Urdaibai chaque année.

www.birdcenter.org



Le musée de la Paix



La maison des Assemblées de Gernika



Parque de los Pueblos de Europa
(Le parc des Peuples d'Europe)



Le marché de Gernika

Le musée de la Paix, la maison des Assemblées, le musée Euskal Herria et le Parque de los Pueblos de Europa (Parc des Peuples d'Europe)

S'il est une ville qui symbolise la Biscaye et la basquitude, c'est bien **Gernika-Lumo**. Son histoire, malheureusement entachée par le bombardement d'avril 1937, pendant la Guerre d'Espagne, a été le point de départ de la renaissance d'une ville forte, dotée d'une identité et d'un point de référence pour la paix et les libertés basques.

Sa **maison des Assemblées**, où se tient l'Assemblée de Biscaye, son **musée de la Paix** ou le musée **Euskal Herria**, l'**église de Santa María** ou le **Parque de los Pueblos de Europa (Parc des Peuples d'Europe)** avec des sculptures de Chillida ou Henry Moore, font partie d'un patrimoine historique et artistique incontournable.

Elle **est** célèbre pour sa **foire agricole**, qui se tient tous les lundis, le dernier lundi d'octobre étant l'apogée de sa splendeur. Vous pourrez y découvrir de première main les produits de l'agriculture et de l'élevage qui sont produits au Pays basque avec le plus grand soin et, par conséquent, avec la plus grande qualité. Vous ne pourrez pas résister à l'envie de faire des emplettes.

Une autre idée intéressante est de visiter le **Jai Alai**, le fronton mythique de l'unique « cesta punta » avec façade, rebond et sol en pierre. On y pratique cette forme de pelote basque qui consiste à lancer une balle avec un panier en osier et en bois de châtaignier, à des vitesses pouvant aller jusqu'à 300 km/h.

GERNIKA

Au cœur de notre histoire

DES VILLAGES ET DES VILLES MARITIMES

Des cartes postales en direct

Les villages de pêcheurs constituent un autre des nombreux attraits de la côte de Biscaye. Marins par excellence, ils respirent la tradition la plus authentique qui se reflète dans des cartes postales uniques et issue d'une gastronomie excellente et inégalée.

Lekeitio

A GOOD
IDEA !

Des villages de charme qui sont d'authentiques scènes maritimes

Chacun des villages de la côte a ses particularités, ce qui les rend plus authentiques et nous permet de suivre une route parsemée de paysages de bord de mer et d'odeurs de sel et de pêche.



Ondarroa

Portugalete, célèbre pour le pont de Biscaye (le pont suspendu) et toujours ancrée dans ses traditions de pêche.

Ondarroa est l'un des ports les plus importants en termes de prises de la côte cantabrique, avec une population éminemment maritime et bascophone et un réseau industriel composé d'entreprises de conserverie, dont beaucoup sont renommées. Si vous pouvez réserver, il vaut la peine de visiter le marché aux poissons pour voir comment la pêche est pratiquée aujourd'hui.

Lekeitio se distingue par son intérêt touristique et sa promenade autour du port, où le travail des bateaux de pêche se conjugue avec une offre gastronomique authentiquement maritime.

Elantxobe est un petit village qui offre une vue impressionnante grâce à sa chute insolite vers la mer.

Dans la réserve de biosphère d'Urdaibai, **Mundaka** vous attend avec sa célèbre vague de gauche, considérée par tous les amateurs de surf comme la meilleure d'Europe et l'une des meilleures du monde.



Bermeo

Bermeo est un port de pêche par excellence, où l'on peut visiter le musée du pêcheur situé dans la tour Ercilla et faire des emplettes dans nos conserveries.

D'autres enclaves ayant ce caractère maritime, facilement visitables et charmantes sont **Armintza, Ea, Plentzia, Getxo, Santurtzi, Zierbena...**



Armintza



Bakio

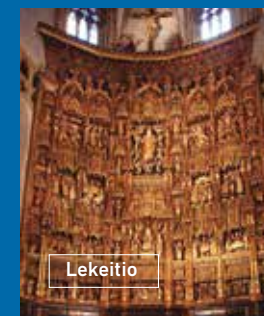
Bakio. Falaises, plages et montagnes composent ce coin emblématique de la côte, qui est également célèbre pour ses caves à vin de Txakoli.



Mundaka

Mundaka. Située à l'embouchure de l'estuaire qui donne son nom à la ville, c'est une commune tranquille, très appréciée des surfeurs du monde entier, surtout depuis qu'elle est connue pour sa « vague de gauche ».

Lekeitio. Outre son port attrayant, il est intéressant de voir le retable de Sta. María de la Asunción (retable de Sainte-Marie de l'Assomption), du début du XVI^e siècle, qui est le troisième plus grand retable gothique sculpté de la péninsule, au centre duquel se trouve une Andra Mari (Vierge Marie) du XIV^e siècle.



Lekeitio

17

LEKEITIO

ONDARROA



Ondarroa

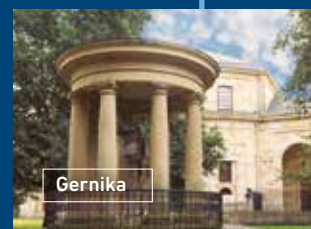
Ondarroa. Son vieux pont, l'ancienne guilde des pêcheurs et l'église Santa María confèrent de la grandeur à son ancien port fluvial. Aujourd'hui, il s'agit de l'un des ports de pêche en haute mer des plus importants, en raison du grand nombre de prises qu'il réalise.



Ea

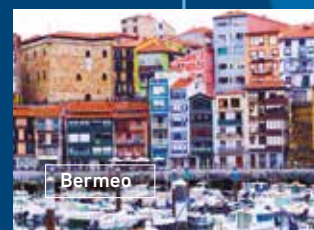
Ea. C'est un petit village au charme particulier, articulé par son estuaire et ses constructions très maritimes, qui en font un petit bijou dont la visite est vivement recommandée.

Gernika. Ville historique, internationalement connue pour les terribles bombardements subis par sa population pendant la Guerre d'Espagne en 1937 et pour être un symbole du peuple basque et de la démocratie.



Gernika

GERNIKA



Bermeo

Bermeo. Le plus grand centre historique de Biscaye et La Tala, qui offre une vue magnifique sur la baie, où une peinture murale de 60 mètres raconte notre passé de chasseur de baleines.

BERMEO

ELANTXOBE



Elantxobe

EA

MUNDAKA

Le long de
la CÔTE

BAKIO

ARMINTZA

Armintza (Lemoiz). Aujourd'hui plus résidentielle, il avait auparavant une forte activité de pêche et de conserverie et était un fort de défense sur la côte de Biscaye.



Gortiz

Gortiz. Un petit coin de côte qui se distingue par sa grande valeur naturelle, qui nous offre des promenades tranquilles et lumineuses.



Getxo

Getxo. Il vous attend avec des options intéressantes telles qu'une promenade à Punta Galea, l'atmosphère du vieux port d'Algorta ou les galeries de Punta Begoña, qui, 100 ans après leur construction, ont été récupérées pour devenir un espace de création, d'exposition, de formation et de plaisir.

PLENTZIA

GORLIZ



Plentzia

Plentzia. Il se situe dans une magnifique baie où se termine son estuaire. Ses origines remontent au XIII^e siècle et il dispose d'un intéressant quartier médiéval.

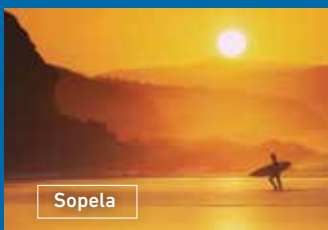
Barrika. C'est le village des falaises et des plages sauvages.



Barrika

BARRIKA

SOPELA



Sopela

Sopela. Une plage excellente pour la pratique du surf.



16

Zierbena

Zierbena. Des restaurants de fruits de mer et une célèbre plage, La Arena, qui s'étend jusqu'à Muskiz.

ZIERBENA

SANTURTZI

Santurtzi. Sa grande activité de pêche marque de son empreinte son célèbre port et une ville qui a toujours la mer comme point de repère.



Santurtzi



Portugalete

GETXO

PORTUGALETE

Portugalete. Un centre historique aux pentes abruptes qui part du quai avec ses maisons colorées et son célèbre pont de Biscaye, connu sous le nom de pont suspendu, qui relie Portugalete et Getxo.

FLYSCH DE BISCAYE

La côte insolite et passionnante

18

A GOOD
IDEA !

Prenez votre appareil photo et attendez que la marée se retire... Si vous êtes à Barrika, vous serez émerveillé par le trésor naturel qui s'offre à vos yeux. Dans cette formation géologique, vous trouverez un nombre infini d'espèces animales et végétales : c'est la plateforme littorale.



N'oubliez pas que vous vous trouvez devant un phénomène naturel d'une beauté surprenante, que vous devez respecter et dont vous devez prendre soin, afin de préserver cet environnement unique.

Flysch en Barrika

19

L'itinéraire du **flysch de Biscaye**, qui traverse les localités de Getxo, Sopela, Barrika, Gortiz, Lemoiz et Bakio, présente des phénomènes curieux d'une valeur géologique incontestable. Sur les plages accessibles de Sopela, on peut observer la limite K/T, marquée par la disparition des dinosaures. Il existe un programme de visites guidées des falaises avec des départs garantis pendant 6 mois de l'année.

Les **dunes d'Astondo** à Gortiz, constituent un autre phénomène important. Cette formation sableuse rampante est due à l'action combinée de la mer et des vents du nord. La variété des dunes fossiles, des roches vieilles de 6 000 ans dans lesquelles le sable se pétrifie, a augmenté la valeur de cette enclave.

<https://www.flyschbizkaia.eus/fr/accueil>



Sopela

A GOOD
IDEA !

Vues de la mer

Le bateau est un moyen différent et aventureux de visiter la côte de Biscaye et le Flysch de Biscaye.

Plusieurs compagnies proposent ces services, alors n'hésitez pas à découvrir la côte à bord d'un bateau !



Les paysages du FER

20



A GOOD
IDEA !

Une promenade vue d'en haut

Vous aurez une perspective unique de l'embouchure de La Ría si vous montez sur la passerelle supérieure du pont de Biscaye, à 45 m de hauteur.



Symbole de l'ère industrielle au cours de laquelle il a été construit à la fin du XIXe siècle, le pont de Biscaye est situé à l'extrémité de l'embouchure de La Ría, reliant Portugalete et Las Arenas (Getxo). Sa construction, qui s'inspire de la Tour Eiffel, répondait précisément aux besoins de la nouvelle bourgeoisie et des touristes naissants de l'époque, visiteurs des stations thermales des deux côtés du fleuve. En 2006, il a été déclaré site du patrimoine mondial de l'UNESCO.

www.puente-colgante.com

TOUT
PRÈS
D'ICI

BILBAO
BIZKAIA

Voie verte d'Itsasur et Punta Lucero



Voie verte d'Itsasur

Nous proposons deux promenades spectaculaires. La **Voie verte d'Itsasur**, suspendue aux falaises, longe l'ancienne voie ferrée qui reliait El Cobarón à Campomar. Vous pourrez découvrir les vestiges du passé minier de la région et vous familiariser avec sa faune et sa flore.

Le sommet de **Punta Lucero** (307 m) est privilégié pour sa vue sur la mer Cantabrique. On y accède après une marche à travers des tunnels et des canyons.

21

Museo Memorial del Cinturón de Hierro (Le musée commémoratif de la Ceinture de fer) à Berango

La Ceinture de fer était une grande ligne défensive conçue pendant la Guerre civile d'Espagne pour défendre Bilbao et ses environs. Aujourd'hui, son musée commémoratif à Berango perpétue sa mémoire.

Le mont Serantes à Santurtzi

Ce magnifique point de vue naturel sur l'Abra est idéal pour se promener et profiter de la nature et de la vue.

Rialia, Museo de la Industria (Le musée de l'Industrie)

Rialia, situé à Portugalete, veut garder en mémoire ceux qui ont travaillé dans l'importante industrie du fer et à La Ría comme principal axe de richesse, d'un point de vue historique, ethnographique et artistique.

Ferrería El Pobal (La forge El Pobal)

Une usine hydraulique où le minerai de fer était transformé en métal. Il s'agit d'un musée vivant de deux des activités préindustrielles les plus importantes de Biscaye : la fabrication du fer et le broyage.

LES VUES DEPUIS

la terre ferme

22

Les falaises

Nous vous proposons un itinéraire le long de la côte de Biscaye, où la succession de falaises vous donnera une vue majestueuse sur la mer Cantabrique. Certaines sont d'une grande beauté, comme Kobaron (Muskiz), La Galea ou Azkorri (Getxo), Sopela, Barrika, Bakio ou celles de Lekeitio.

Les falaises d'Azkorri

Nous aimons profiter de la mer toute l'année. Nous aimons nous baigner lorsque le soleil brille, mais nous aimons aussi nous promener le long du rivage, sur le sable ou sur les hauteurs rocheuses, avec l'horizon au loin.

C'est pourquoi nous vous proposons un circuit le long de la côte de Biscaye, des falaises, des tours de guet, des criques et des plages qui vous donneront une vue majestueuse d'une mer aux eaux agitées et d'un littoral abrupt mais d'une grande beauté comme celui de Cantabrique.

Les tours de guet

Des points de vue naturels spectaculaires qui, il y a des années, étaient des endroits dont les *arrantzales* (pêcheurs) se servaient, comme points stratégiques, pour l'observation des baleines. Les plus connues sont celles de La Tala (Bermeo), Mundaka, San Pedro de Atxarre (Ibarrangelu), Ogoño (Elantxobe), Elantxobe, Ea, ou celle située près du phare de Lekeitio.

La route d'Armintza au cap Matxitxako est un itinéraire intéressant sur la route des belvédères vers San Juan de Gaztelugatxe.

Tour de guet d'Ogoño

Même si vous ne visitez pas la côte de Biscaye pendant la saison estivale, ne manquez pas de vous promener dans l'un des villages qui la composent et de profiter de ses couchers de soleil, de ses vues et de son atmosphère.

A GOOD
IDEA !

23

Criques

Retenez ces noms si vous êtes à la recherche de plages cachées ou de criques empreintes de charme: Muriola ou La Cantera (Barrika), El Castillo (Gorliz), Marabó et Armintza (Lemoiz) Senaia (Bakio), Antzoras (Ibarrangelu), Lapatza (Ea), Bainerea (Lekeitio), Endai (Mendexa), Arrikotartian ou Moko (Berriatua).

Crique de Muriola

Ici, on profite des PLAGES tout au long de l'année

Les plages de la côte de Biscaye ont toujours quelque chose à offrir, quel que soit le moment où l'on vient. Elles sont ensoleillées en été, relaxantes au printemps, douces aux couchers de soleil d'automne et sauvages comme peu d'autres en hiver. Elles ajoutent à cela une beauté singulière : voilà pourquoi elles sont si prisées.

24

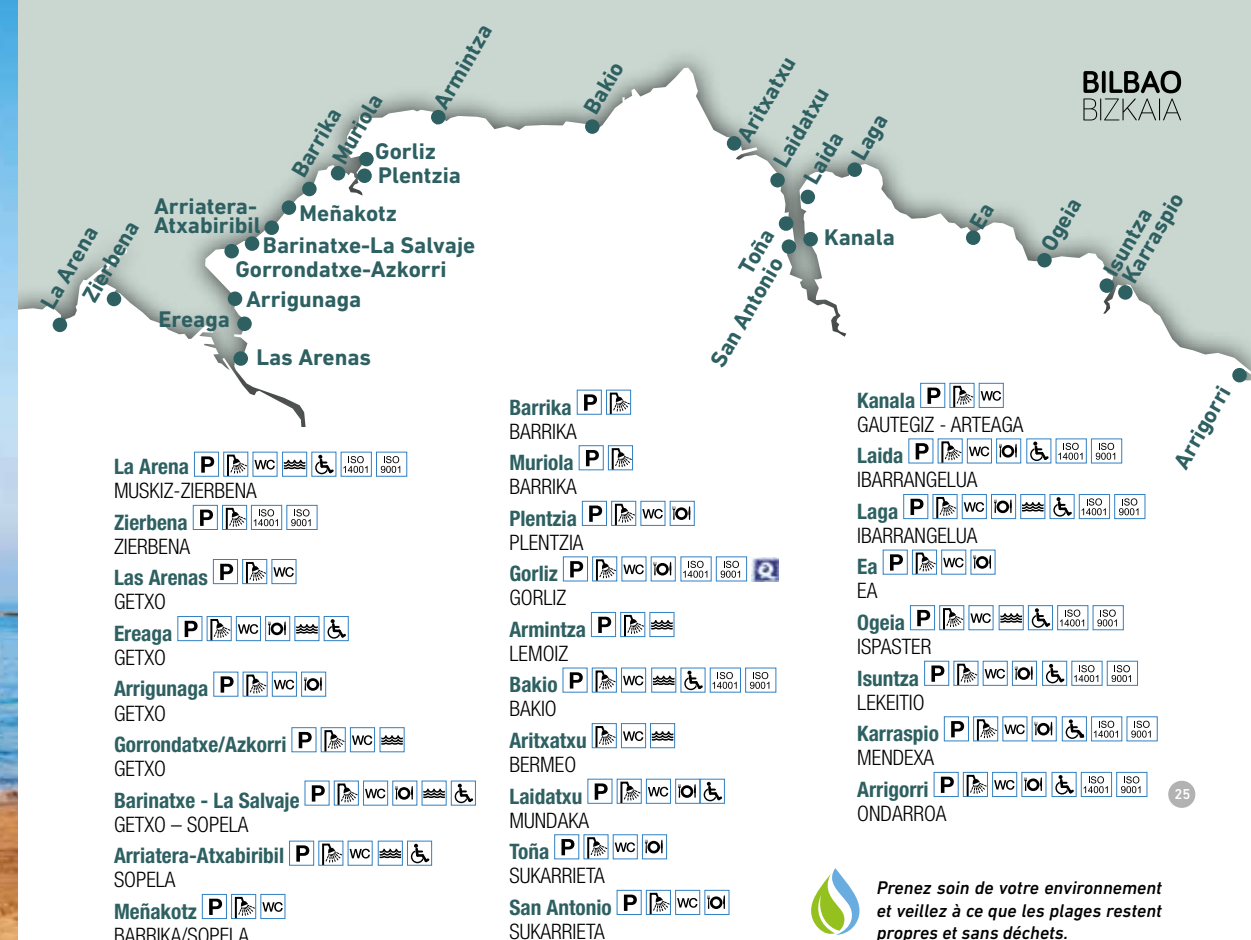
Plage d'Isuntza (Lekeitio)

En Biscaye, vous trouverez des plages de toutes sortes : des plages urbaines comme celles de Gortiz et de Plentzia et celle d'Isuntza à Lekeitio, celle de Karraspio à Mendexa ou celle de Laidatxu à Mundaka. Elles sont également très populaires à Ereaga et Arrigunaga à Getxo et à La Arena à Muskiz, ou celles de Ea et Arrigorri à Ondarroa. Laida à Ibarrangelu est impressionnante par sa dimension à marée basse et la beauté de son environnement (la réserve d'Urdaibai).

Si vous recherchez une ambiance jeune, avec la possibilité de faire du surf ou du kayak, vous avez celle de Bakio ou celles de Gorrondatxe/Azkorri, Arriatera (Sopela), Laida ou Laga à Ibarrangelu ou celle de Barinatxe plus connue sous le nom de La Salvaje, entre Getxo et Sopela.

Les recoins isolés d'Armintza et d'Ogeia à Ispaster sont d'une beauté spectaculaire.

Sopela



25



LES PHARES

les fidèles gardiens

26

Le phare de Santa Katalina



Arriluze (Getxo)



Punta Galea (Getxo)



Gorliz (Cap Billano)



Matxitxako (Urdaibai)

Des gardiens de notre identité maritime

Si vous voyagez le long de notre côte, ne passez pas à côté des phares, ces gardiens, mélange de romantisme et de tempêtes.

Santa Catalina, à Lekeitio, est le seul à pouvoir être visité, mais c'est aussi un centre d'interprétation des techniques de navigation. Grâce à ses moyens technologiques, vous pouvez apprendre les bases de la navigation depuis l'Antiquité ou les mettre en pratique lors d'un voyage virtuel en bateau d'Elantxobe à Lekeitio. Vous apprendrez les signaux maritimes et, depuis la terrasse, vous pourrez admirer un spectaculaire coucher de soleil.

27

De SANTURCE à BILBAO

C'est ainsi que commence la chanson populaire qui peut nous donner le titre de la colonne vertébrale qu'est La Ría, qui relie la capitale, Bilbao, aux villes qui s'ouvrent sur la mer.

Il existe également un réseau de métro qui vous emmène vers les plages les plus proches.

Santurtzi Itsas Museoa (Le musée de la Mer)

www.metrobilbao.eus

Parler de Bilbao, c'est parler de **La Ría**... depuis ses origines, la ville y est liée, elle fait même partie de ses armoiries, avec le **pont de San Antón** sur ses eaux. Sur ses rives se trouve le **centre historique** datant de plus de 700 ans, avec ses **sept rues**, la **Catedral de Santiago** (cathédrale de Saint-Jacques), la **Plaza Nueva** l'**Arenal**... La Ría a le privilège d'être l'un des moteurs économiques du Pays basque, grâce à sa situation stratégique et à sa navigabilité. Aujourd'hui, elle conserve son rôle phare dans la transformation de la ville et du territoire et se laisse couler entre son nouvel urbanisme totalement régénéré et son architecture d'avant-garde, favorisant le plaisir de la promenade, la pratique du sport... Une artère pleine de vie pour tous.

Plentzia



Sopela



Getxo



Erandio



Santurtzi



Portugalete

Sestao

Barakaldo



Bilbao



LA RÍA

L'ÉPINE DORSALE DE BILBAO

Le musée Guggenheim Bilbao est, sans aucun doute, une icône qui a su marquer un avant et un après dans la physionomie de Bilbao.

Il apparaît majestueux, tel un gigantesque navire en titane longeant La Ría pour donner forme à son rivage.

Il s'agit d'un lieu incontournable pour toute visite de la ville, tant pour ses expositions temporaires et permanentes que pour l'architecture et l'art exposés dans son environnement.

30

Musée GUGGENHEIM Bilbao

Il salue La Ría

La Ría passe devant le musée Guggenheim Bilbao

DES EXCURSIONS EN BATEAU POUR TOUS LES GOÛTS

Une promenade en bateau le long de La Ría pour découvrir l'épine dorsale de Bilbao ou pour sortir en mer : sans aucun doute une excellente idée.

DES PROMENADES LE LONG DE LA RÍA

BILBOATS. Promenades quotidiennes. <https://www.bilboats.com/fr/>

BILBAO AT SHIP. Visites de La Ría à bord d'un bateau de luxe. www.bilbaoenbarco.es

EL BOTE TOURS. <http://elbotebilbao.com/fr/>

A GOOD
IDEA!



DES PROMENADES EN BORD DE MER

HEGALUZE. Des excursions en bateau le long de la côte basque (Bermeo, San Juan de Gaztelugatxe, Bilbao, etc.) <https://hegaluze.com/fr/>

OLATU. Des excursions en bateau à Izaro, Ogoño, Elantxobe, Lekeitio, Armintza, San Juan de Gaztelugatxe, Akatz, Matxitxako et dans l'estuaire d'Urdaibai. www.olatu.net

KARRASPIO ITSAS TURISMOA. Un tourisme maritime, d'aventure et d'expérience. www.karraspio.es

LES BALEINES DE SANTURTZI-SANTURTZIKO BALEAK. www.verballenas.com

IZKIRA URDAIBAI (Mundaka) Transport maritime Mundaka-Sukarrieta-Laida. Des excursions touristiques en bateau. <https://turismourdaibai.com/fr/activites-aquatiques-et-sportives/>

URDAIBAI ON (Mundaka), des excursions touristiques et culturelles en bateau <https://turismourdaibai.com/fr/activites-aquatiques-et-sportives/>

URDAIBAI BOAT (Mundaka), transport maritime Mundaka-Sukarrieta-Laida. Des excursions touristiques en bateau. <https://turismourdaibai.com/fr/activites-aquatiques-et-sportives/>

TAHO BOAT (Mundaka), location de bateaux avec et sans permis, visites touristiques et sorties de pêche. <https://turismourdaibai.com/fr/activites-aquatiques-et-sportives/>

BAY OF BISCAY SAILING (Bermeo) Excursions en catamaran. <https://turismourdaibai.com/fr/activites-aquatiques-et-sportives/>



ITSASMUSEUM

L'étroite relation de Bilbao Bizkaia et de ses habitants avec la mer a forgé une identité et des traditions uniques qu'il était essentiel de réunir dans un projet de musée.

L'Itsas Museum, dans ses espaces d'exposition et dans son programme, intègre cette histoire d'une culture maritime.

Un lieu dynamique, proche et ouvert à la participation, qui propose aux visiteurs une expérience unique pour découvrir le patrimoine et le passé maritime de Bilbao Bizkaia.

31



ARKEOLOGI MUSEOA

Le musée d'archéologie rassemble de nombreuses pièces extrêmement intéressantes qui nous aideront à mieux connaître l'histoire de la Biscaye.

En ce qui concerne la mer et le cabotage, il s'agit d'une pièce d'une importance particulière au niveau européen, à savoir l'épave d'Urbiet qui témoigne de la vocation maritime et commerciale de notre ville, un navire du XVe siècle retrouvé en 1998 sous la terre et la boue de l'estuaire de Gernika. Ce navire de 12 mètres de long et de 4 mètres de large est le seul de ce type et de cette époque trouvé sur toute la côte cantabrique.

Vous serez fasciné

PARTICIPER

La Kaxarranka, qui a lieu à Lekeitio lors de la fête de San Pedro, est le moment où les nouveaux membres de la confrérie prêtent serment. La célébration remonte au XVe siècle, lorsque deux intendants étaient élus pour collecter les bénéfices de l'année. Ils étaient conservés dans un coffre qui était déplacé de la maison de l'intendant sortant à celle du nouvel intendant.



Kaxarranka (Lekeitio)

Portez du bleu

De nombreuses villes côtières célèbrent des fêtes qui trouvent leur origine dans la dévotion au saint patron, même si elles ont ensuite évolué vers une célébration plus païenne. Un exemple est la fête de « **La Madalena** » que Bermeo, Elantxobe, Plentzia et Mundaka célèbrent chacun à leur manière, bien que presque tous les habitants les arrosent avec de l'eau de mer.

À Bermeo, les bateaux se rendent sur l'île d'Izaro, où le maire jette une tuile dans la mer, signifiant ainsi que les fuites de toits de la ville arrivent jusqu'à elle. C'est ainsi que l'on commémore le conflit entre Bermeo et Mundaka au sujet de l'île, en célébrant le jour où elle a été annexée à Bermeo.

D'autres villes, comme Santurtzi, célèbrent les « **cármenes** ». Dans ce cas, les **arrantzales** (pêcheurs) amènent la Vierge au port pour qu'elle soit transportée dans une barque entourée d'autres bateaux, jusqu'au quai de l'Abra, où une offrande est faite aux marins qui ont été emportés par la mer. Lekeitio fête « **LOS SAN PEDROS** » (LE JOUR DE LA SAINT-PIERRE) avec la Kaxarranka, qui commence par une danse dans le port avant de se rendre à la guilde des pêcheurs.



Île d'Izaro

LES FÊTES les plus salées

Elantxobe

SI VOUS VOULEZ FAIRE LA FÊTE...

Tout au long de l'année, et surtout en été, en parcourant cette côte, vous pourrez assister à de nombreuses fêtes patronales, traditionnelles ou gastronomiques auxquelles vous pourrez participer comme tout autre habitant.

En voici quelques-unes :

Février/mars

Enterrement de la sardine à Portugalete (fin du carnaval)
Mundakako Aratustek

Mars/Avril

Présentation de Txakoli à Bakio
Romería de Cornites in Monte Serantes (lundi de Pâques) à Santurtzi

Mai

Journée de l'Antxoà à Ondarroa
Foire aux poissons à Bermeo, Arrain Azoka

Juin

Danse de Kaxarranka et Kilin-kala à Lekeitio
Zapatu Azule à Ondarroa.
San Pedro à Mundaka

Juillet

Virgen de la Guía à Portugalete
Virgen del Carmen à Santurtzi
Procession maritime et danse Kaxarranka à Plentzia
Pèlerinage maritime à l'île d'Izaro à Bermeo
Journée de la sardine à Santurtzi
Festival international de folklore de Portugalete
Festival international de jazz de Getxo
Festival international de théâtre de rue « Kaleka » de Lekeitio
Festival « Txapel Reggae » à Armintza
Madalenas à Plentzia, Mutriku, Bermeo, Mundaka, Elantxobe...
Festival Dastatuarte Food & Art à Gortiz

Août

Fêtes du Vieux-Port à Getxo
Vierge du port et procession maritime de Zierbena
Journée de l'Arrantzale à Ondarroa
Festival international de folklore de Bermeo
Semaine internationale de la musique de Bermeo
Fêtes de San Roque à Portugalete

Septembre

Journée des Oies à Lekeitio
Arrantzale Eguna à Bermeo
Festival folklorique international de Getxo
Inkestas Rock à Sopela
Sopela Kosta Fest

Octobre

Foire aux fruits de mer à Zierbena. Itsaski Azoka

Novembre

Festival international de théâtre de Santurtzi
Santa Catalina à Mundaka

DES TRADITIONS

qui marquent notre identité

34

Madalenas (Bermeo)



Arrantzales (pêcheurs), rederas (femmes qui couchent les filets), conserveras (qui fait les conserves), marins, rameurs, surfeurs, professionnels de la gastronomie, etc. tous forment l'authentique physionomie maritime d'un peuple basque, lié à la mer depuis ses origines.

À l'aide du vent

Les activités nautiques liées à la voile suscitent un grand enthousiasme dans toute la Biscaye. La pratique de la voile, sous toutes ses formes, a vu le nombre de ses adeptes et de ses passionnés augmenter, nous permettant de voir l'horizon silloné, à de nombreuses reprises, par des voiles colorées se disputant le vent. Un travail important de ses ports de plaisance, Euskadiko Kirol Portuak, les a rapprochées du grand public.

Les ports de plaisance de **Bermeo**, **Lekeitio**, **Ondarroa** et **Getxo** qui dispose également d'un quai pour les bateaux de croisière.

Les calendriers des régates changent chaque année, nous vous conseillons donc de vous renseigner sur les dates et heures exactes.

D'un coup de rame

Chatutier

le BASQUE de la mer

AGUR : au revoir
ANTXOA : anchois
ARRAINE : poisson
ARRANTZALE : pêcheur
BASERRITARRA : ferme
BOGA : rame
EGUZKI : soleil
GILDA : piment, olives et anchois
HAREA : sable
HARRAKILA : ancre
HEGALUZA : thon
HONDARTZA : plage
ITSASGORA/ITSASBERA : marée haute/basse
ITSASO : mer
KAIXO : bonjour !
KARRAKELA/MAGURIO : bigorneau
KARRAMARROA : crabe
KOKOTXAK : joue de poisson
MARMITAKO : pommes de terre et bonite
MASKORRA : coquillage
MOJOJOIAK : moules
PIPARRAK : poivrons
SAREA : filet
TXALUPA : petit bateau
TXANGURRO : tourteau
TXIPIROIAK : calmars
TXIKIA : petit
TXIRLA : palourde
TXO : garçon qui aide sur le bateau (à Bermeo)
UHINAK/OLATUAK : vagues

35

Une activité qui ici est

UNE PASSION LE SURF

36

Aujourd'hui, les surfeurs venus du monde entier sont légion, mais c'est à la fin des années 50 qu'il a fait son apparition à Biarritz, dans les environs de la Côte basque. Disposer de plages propices à cette activité est une ressource indispensable et la Biscaye en est pourvue. **Mundaka** est un exemple, avec ses vagues de 4 m de haut et 400 m de long, une référence parmi les meilleures. **Bakio** est une autre plage qui se distingue également par la qualité de ses vagues. En général, la mer Cantabrique est généreuse en la matière, et certaines sont considérées comme des World Class, ce qui explique que chaque année, elles attirent de nombreux adeptes qui inondent l'eau de leurs planches. Cela permet d'organiser des championnats tels que le Punta Galea Challenge Championship, le championnat de surf sur grosses vagues à Getxo ou le championnat de surf sur grosses vagues à **Sopela** inclus dans le circuit mondial.

Ces plages conviennent à tous les âges et il est possible d'y pratiquer le surf adapté.

Pour d'autres modalités telles que le canoë, le surf à pagaie, le kayak... Il suffit de nous consulter et de vous motiver :

AKTIBA Association des entreprises de tourisme actif et d'aventure d'Euskadi

<https://aktiba.eus/fr/accueil/>

<https://tourisme.euskadi.eus/fr/surf-euskadi/>



L'observation de CÉTACÉS

Toute la mer depuis *une balustrade*

Il est plus facile qu'on ne le pense de repérer les cétacés à partir de différents points de la côte. Plus précisément, au départ de Santurtzi, des excursions de 10 heures permettent d'observer des dauphins, des globicéphales et autres cétacés tels que le rorqual commun, une variété de baleine qui est la deuxième plus grande au monde. Bermeo est également un autre point de référence important, avec des sorties qui permettent régulièrement de voir des cachalots, des orques et des baleines à bec de Cuvier, ainsi que de nombreuses variétés de dauphins et les globicéphales et rorquals communs.

<https://hegaluze.com/fr/>
www.verballenas.com

A GOOD
IDEA !

37

BIRDING Vue à vol d'oiseau

Visiter Urdaibai, s'approcher d'un paradis naturel où l'observation des oiseaux est un luxe à portée de jumelles. Pour une connaissance plus approfondie de l'environnement, nous vous recommandons de visiter l'Urdaibai Bird Center, à Gautegiz- Arteaga. Ce centre de recherche et de sensibilisation étudie les oiseaux et leurs habitats afin de trouver le meilleur moyen de protéger la faune, la flore sauvages et la nature en général. L'observatoire de ce centre permet de suivre les pas de plus de 200 espèces qui passent par l'Urdaibai chaque année.

En automne et en hiver, l'Abra, à Getxo, devient l'un des refuges préférés des oiseaux migrateurs. Des excursions en bateau sont organisées à partir de Santurtzi pour profiter des observations.

www.birdcenter.org



RANDONNER

la mer pour guide

38

La randonnée est une activité fortement recommandée. Si vous la pratiquez aussi le long de la côte de Biscaye, vous profiterez de beaux paysages en bord de mer, tout en découvrant l'histoire, le patrimoine culturel et naturel de ce territoire.

Elantxobe

Choisissez le **nœud d'Urdaibai** pour profiter de systèmes naturels bien préservés : forêts de chênes verts, rivière Oka, estuaire de Mundaka et littoral avec plages et falaises surplombées par l'île d'Izaro.

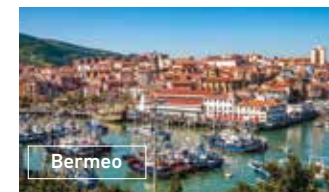


Ondarroa

Le **GR123**, qui fait le tour de la Biscaye, comporte un tronçon le long de la côte d'où l'on peut voir les beaux paysages de Lea-Artibai. Il entre par Ispaster et passe par Lekeitio, Mendexa, Berriatua et Ondarroa, entre autres, avant de se diriger vers l'intérieur des terres.



GR 123
TOUR DE LA BISCAYE
19 étapes / 408 km



Bermeo

Un autre itinéraire intéressant est celui qui part d'Oyón-Oion, dans la région de la Rioja Alavesa, et se termine à Bermeo, avec des départs vers Lekeitio et Ondarroa depuis Gernika : par son origine et sa destination, on l'appelle la **Route du vin et du poisson**.

GR 38



GR 38
GR38-1
GR38-2

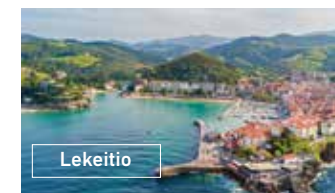
GR 38-1
GR 38-2



LA ROUTE DU VIN ET DU POISSON

9 étapes / 167 km

A GOOD
IDEA !



Lekeitio

L'itinéraire de **Lea Ibilbidea** est également très intéressant. La rivière Lea prend sa source dans la montagne d'Oiz et s'étend jusqu'au marais de l'ancien moulin de la mer appelé Maria Errota. Sur cet itinéraire, le long de la rivière Lea, vous aurez l'occasion de découvrir des lieux chargés d'histoire.



GR 38-3
LEA IBILBIDEA

39

CYCLOTOURISME

... des paysages vallonnés

Si vous souhaitez faire du vélo le long de la côte de Biscaye, la région de Busturialdea-Urdaibai et ses environs propose 18 itinéraires différents pour tous les niveaux. Ils sont prévus pour trois types de profils : VTT, itinéraires routiers et itinéraires en famille.

En outre, de nombreux rallyes de cyclotourisme sont organisés dans toute la Biscaye. Il suffit de se renseigner auprès des offices de tourisme et de faire coïncider les dates.



<https://tourisme.euskadi.eus/fr/vtt/>
www.turismourdaibai.com/es/urdaibai-en-bici/

La **Voie verte d'Itsasur** (ancienne voie ferrée de Co-barón) relie la plage de La Arena à Pobeña en longeant les spectaculaires falaises.



L'un des itinéraires du **Chemin de Saint-Jacques** longe la côte de Biscaye. Si vous le suivez, vous entrerez au cœur de la réserve d'Urdaibai, vous serez accueilli par la Catedral de Santiago (cathédrale de Santiago) à Bilbao, vous pourrez escalader le pont de Biscaye à Portugalete ou traverser le pont de Muza à Balmaseda.

<https://tourisme.euskadi.eus/fr/>

La conserve des produits de la mer

A GOOD
IDEA !

Ramener chez soi le goût de la mer et le déguster avec ses proches, en voilà une excellente idée ! Si vous ajoutez un bon Txakoli, le succès est garanti.



km0

10 €

6,50 €

Bermeo s'est toujours distinguée par la qualité de ses poissons et de ses conserves, en particulier le thon, la bonite et l'anchois. En ce qui concerne les conserves de poisson, Ondarroa est un autre point de référence sur la côte de Biscaye. Mais s'il est bon de les déguster sur place, il est indispensable de les savourer sous forme de conserves, une fois de retour à la maison. N'oubliez pas que les anchois salés constituent une autre spécialité en conserve de Biscaye.



Bermeo

A GOOD
IDEA !

Zallo est une conserverie de Bermeo qui, depuis 1926, s'est spécialisée dans la production traditionnelle de thon blanc et d'anchois de Cantabrie. Elle propose des dégustations et des visites guidées de son usine, ce qui permet de goûter les meilleures conserves et le meilleur poisson frais.



Les conserves Campos remontent à 1920, lorsque deux familles pionnières se sont lancées dans le secteur dans la ville de Bermeo, devenant ainsi une entreprise de référence dans le monde des conserves.

Conservas Ortiz, un pionnier dans la production traditionnelle de conserves dans le respect des méthodes de pêche traditionnelles, se trouve à Ondarroa. Garavilla, Serrats, Arroyabe, Cusumano, Urdaibai, Olasagasti, etc. sont d'autres conserveries bien connues.



LE TXAKOLI

Un vin de la côte

Bakio

42

A GOOD
IDEA !

Tellement unique, vous ne pourrez pas l'apprécier ailleurs avec la même intensité. Bénéficiant d'une appellation d'origine, le Txakoli est aujourd'hui valorisé par les marchés viticoles internationaux innovants. Les régions d'Uribe et d'Urdaibai, entre autres, offrent des expériences divertissantes qui allient les visites touristiques à la gastronomie et l'œnologie. Un plaisir pour les yeux.

Txakoli

VISITER UN VIGNOBLE ET ACHETER SUR PLACE



Bodega Butroi (Gatika)

La visite d'un domaine viticole est une invitation à vivre une expérience qui met tous les sens en éveil.

De nombreux domaines viticoles permettent des visites et des dégustations, et parfois un menu savoureux dans certains cas. Prenez note : **Itsasmendi** à Gernika-Lumo, **Berroja** à Muxika, **Amunategi** à Busturia, **Doniene Gorronzona** à Bakio, **Talleri Berria** à Morga, **Gorka Izagirre** à Larrabetzu, **Magalarte** à Zamudio et Lezama, **Mendibile** à Leioa, **Uriarte** à Gamiz-Fika, **Gure ahaleginak** à Orduña, **Virgen de Lorea** à Zalla et **Axpe** à Markina-Xemein.

Télécharger la brochure
sur le Txakoli de Biscaye



43

LE MUSÉE TXAKOLI TXAKOLINGUNEA

Par le biais de médias audiovisuels et interactifs, la **Txakolingunea de Bakio** nous permet de découvrir les caractéristiques et le processus de production du Txakoli. Nous découvrirons l'histoire et l'évolution qui ont transformé, ces derniers temps, le Txakoli et les caves qui, tout en s'accrochant aux valeurs traditionnelles, ont introduit les dernières avancées technologiques dans le processus de production artisanal, obtenant ainsi, avec effort et dévouement, la reconnaissance et le prestige mérités.

Nous verrons également que, même si le Txakoli blanc est le plus connu et le plus produit, certaines caves produisent également du Txakoli Beltza (rouge) ou du Txakoli rosé ou « *ojo de gallo* », qui se distingue par son caractère unique malgré une production plus faible.

A GOOD
IDEA !

Profitez de votre visite au musée pour réaliser une dégustation après une intéressante visite guidée.

Vous pouvez réserver votre visite sur txakolingunea@bizkaia.es ou au +34 94 602 85 13.

Des mets authentiques qui font partie de la culture



Cabillaud à la sauce Pil-Pil

Des concours culinaires, des expositions et des dégustations de produits... de nombreux événements culinaires ont lieu dans les villes côtières de Biscaye et les produits locaux en sont souvent mis à l'honneur.

En juillet, les champs d'**Aixerrota** à Getxo, débordent de gens qui s'affrontent pour préparer la meilleure **paella**. Le premier jour des fêtes del Carmen, **Santurtzi** célèbre la **Journée de la sardine**, en les distribuant aux participants. **Ondarroa**, pour sa part, célèbre en mai **Antxoa Eguna** (Journée de l'anchois). En été, à **Gernika-Lumo**, on fête la **Journée du poivron**.

L'**Arrain Azoka** est la foire aux poissons la plus importante du Pays basque et se tient en mai à Bermeo.

Maintenant, profitez-en.

Aixerrota



L'un des attraits des villes côtières est de s'asseoir au bord de la mer et de savourer un menu à base de poissons grillés. Dans n'importe quel port, on peut trouver un *erretegi* (grill), où les odeurs de sardines, de daurades ou de lottes s'échappent des grilles sans que vous puissiez y résister. L'atmosphère qui se crée autour d'eux contribue également à leur goût particulier. La meilleure façon de manger un bon poisson : à point, et si vous l'arrosez de Txakoli, vous vous en délecterez.



Sardinade

Les pintxos, des morceaux de mer

Le goût pour la nanogastronomie et les relations sociales a conduit à l'existence des Routes des *Pintxos* dans plusieurs villes de Biscaye. Gernika-Lumo, Portugalete, Santurtzi et Bilbao ont un itinéraire balisé qui vous invite à le savourer.

Attention, vous ne pourrez pas résister.

A GOOD
IDEA !



L'activité des nombreux ports de pêche du Pays Basque alimente les fourneaux en produits de la mer de toutes sortes. Si vous n'avez pas eu l'occasion de manger du poisson fraîchement pêché, profitez-en, car vous ne connaissez pas le vrai goût de la mer. La saison à laquelle vous venez déterminera les espèces que vous goûterez, mais ne vous inquiétez pas, chaque variété a son intérêt et, de plus, la façon dont elles sont cuisinées peut varier à tel point que vous serez surpris. Ne vous privez pas.



LES ANCHOIS

Elles peuvent être cuisinées de différentes manières, simplement **bar-dées** ou **revenues** avec de l'huile et du piment. Une autre manière plus élaborée consiste à les **farcir** avec des poivrons, ou à les cuire **à la papillote**... Dans tous les cas, vous vous régalez.



LES SARDINES GRILLÉES

Une bonne braise, du gros sel et un bon produit... peu de recettes sont aussi simples et aussi savoureuses que les **sardines grillées**. Un port de pêche, un grill... il suffit d'être au bon endroit.



LE MARMITAKO

Ce plat est issu de la recette que les pêcheurs préparaient sur les bateaux et son nom est lié au navire dans lequel il était cuisiné. Sur un lit de **pommes de terre** et de **bonite**, il est important que le thon soit juteux et que le ragoût soit un peu épicé. Le succès est assuré.



LA MORUE À LA BISCAYENNE

C'est l'un des plats typiques de la cuisine traditionnelle basque et l'un de ses secrets réside dans sa sauce, à base de poivrons chorizo. **Une morue** de qualité, un bon Txakoli et beaucoup de pain pour saucer... la recette n'a pas besoin de grand-chose d'autre.



LE MERLU ONDARRESA

Si vous ne voulez pas que d'autres produits interfèrent dans votre recette et que vous voulez que le poisson ait le goût du poisson, optez pour le **merlu à la ondarresa**. Un bon pavé est essentiel, mais il doit rester si tendre et juteux qu'il fond dans la bouche. Dégustez-le.



LES CHIPIRONS

Un autre plat traditionnel, un classique de la gastronomie basque qui peut se décliner de multiples façons : **aux oignons, à l'encre, grillé**..... certaines d'entre elles ne manqueront pas de vous séduire.

LA MORUE À LA SAUCE PIL PIL

Tout d'abord, il faut savoir que le pil pil est le nom donné à la sauce en raison de la façon dont le jus de la **morue** est caillé avec l'huile de cuisson, ce qui la fait cuire progressivement. L'ail, le piment et le « meneo de cazuela » (façon de remuer dans la casserole) sont les autres ingrédients de ce célèbre plat.



La variété de morue au Pil Pil du **Club Ranero** se distingue par l'ajout de légumes cuits au four.



A GOOD
IDEA !

Savourez la saveur authentique de la côte avec des produits locaux et du km 0. C'est une garantie de fraîcheur et de qualité. Vous contribuerez également à la production locale.

km 0

Osez cuisiner !

Dans tout livre de recettes basques traditionnelles, vous trouverez des recettes de fruits de mer qui sont toujours d'actualité.

L'essentiel, comme vous le savez, est d'acheter un bon produit, et ici les marchés de la côte ou de Bilbao sont excellents. Et, bien sûr, goûtez-les préparés par des professionnels et osez ensuite les améliorer.

LES EXPÉRIENCES EN RÉSEAU

Réservez votre expérience



Les propositions sont nombreuses et nous espérons que vous pourrez les découvrir au cours de votre voyage, mais pour vous faciliter la tâche, nous vous proposons une série d'expériences programmées et bien structurées qui intensifieront votre plaisir en vous permettant de connaître en personne tous les charmes de la côte de Biscaye.



reservabilbaobizkaia.eus/es/255-costa

Lekeitio maritime

Visite guidée du phare de Santa Katalina et visite audioguidée de la vieille ville et du port de Lekeitio.



Canoë-kayak le long de la côte de Getxo

Une excursion en kayak le long de la côte de Getxo pour découvrir les eaux calmes de l'embouchure de La Ría de Bilbao.

Traversée de l'Abra en voilier

Vous pouvez profiter d'une excursion en voilier autour de l'embouchure de La Ría de Bilbao.



Bilbao Classique et moderne en bateau

Visitez les monuments les plus importants de la ville et sillonnez dans le Grand Bilbao. Naviguez le long de La Ría de Bilbao jusqu'au centre historique.

Journée complète en bateau à voile au départ de Getxo

Profitez d'une journée complète de navigation : mouillage, baignade et bien plus encore.



Flysch de Biscaye

Vous découvrirez tous les coins qui n'apparaissent pas sur les cartes et les itinéraires, une sorte de livre ouvert de l'histoire naturelle de notre côte.

Tour « Game of Thrones »

Cette visite de Game of Thrones vous permettra de découvrir les lieux les plus spectaculaires de la célèbre série. Vous découvrirez les moindres détails des lieux et du tournage. Vous visiterez Barrika, Butrón et San Juan de Gaztelugatxe.



Elles sont appelées TOP parce qu'elles sont la crème de la crème, dignes d'être visitées, goûtées, achetées, appréciées... une accumulation d'expériences que nous avons sélectionnées comme essentielles, parce qu'elles valent la peine d'être vécues lorsque l'on vient ici. Notez-les dans votre programme et, une fois rentré chez vous, racontez-les.

PONT DE BISCAYE

Déclaré patrimoine mondial par l'Unesco, il relie les deux rives de La Ría et constitue un symbole de l'essor industriel de la Biscaye. On peut le traverser dans sa nacelle suspendue ou longer sa partie la plus haute sur la passerelle piétonne.



URDAIBAI

Réserve de biosphère

Profitez de ce lieu déclaré réserve de biosphère par l'Unesco. Il fait partie du réseau européen Europarc et constitue l'une des destinations touristiques durables du Pays basque. Il est recommandé de le voir à différents moments de la journée pour pouvoir l'apprécier à marée basse et à marée haute.



SAN JUAN DE GAZTELUGATXE

Unique et spectaculaire... C'est ce que propose cet endroit de la côte de Biscaye, entre Bermeo et Bakio. Au sommet, vous trouverez l'ermitage de San Juan.



PHARE DE SANTA KATALINA

Celui de Santa Katalina, à Lekeitio, abrite le **Centre d'interprétation des techniques de navigation**, où l'on peut voir les conditions de vie des *arrantzales* en haute mer.



FLYSCH DE BISCAYE

De Bakio, Lemoiz, Gortiz, Plentzia, Barrika, Sopela et jusqu'à Getxo, une côte accidentée qui dessine une sorte de pages ouvertes du livre de l'histoire naturelle.



V oici Bilbao Bizkaia. Mer et montagnes entourent ce territoire historique, qui est accompagné des territoires voisins de Guipuscoa et d'Araba-Alava, formant ce qui est aujourd'hui la communauté autonome d'Euskadi.



DES LIEUX D'INTÉRÊT SUR LA CÔTE

- | | |
|--|--|
| 1 Musée Guggenheim Bilbao | 8 Moulin de Mariarorta |
| 2 Itsas Museum Bilbao | 9 Pont de Biscaye |
| 3 Museo del Pescador (Musée du pêcheur) | 10 Phare de Santa Catalina |
| 4 Centre du patrimoine maritime | 11 San Juan De Gaztelugatxe |
| 5 Centre d'interprétation de la mer | 12 Pesquero Agurtza, Centre d'interprétation de la pêche |
| 6 Musée Placentia de Butrón | 13 Centre d'interprétation Santurtzi Itsasoa |
| 7 Rialia, Museo de la Industria (Musée de l'Industrie) | 14 Txakolingunea |

i Offices de tourisme

POUR DES VOYAGES PLUS DURABLES ET PLUS RESPONSABLES

C'est aussi simple que cela : visitez, profitez, partagez, et tout cela de manière responsable, en faisant de votre voyage une expérience qui va au-delà de votre propre plaisir, en sachant que vous avez contribué à la préservation de l'environnement et au développement durable local.



- Visitez la côte en dehors de la haute saison :

La Biscaye est ouverte toute l'année.

- Servez-vous des transports publics : vous n'aurez pas à vous soucier du stationnement et vos émissions de CO² / votre empreinte carbone seront réduites.



- Profitez des espaces de manière responsable.
- Utilisez des emballages respectueux de l'environnement : bocaux, gourdes... réutilisables.
- Utilisez les poubelles pour jeter les déchets générés lors de votre visite.



Tout-venant



Organiques



Verre



Emballages
en plastique
et en métal



Papier



- Participez aux traditions et aux festivités locales.
- Quelques mots en basque.
- Dégustez des produits locaux et du « Km-0 ».
- Achetez des produits locaux.



BILBAO TURISMO
www.bilbaoturismo.net
TURISMO BIZKAIA
www.visitbiscay.es
EUSKADI TURISMO
www.turismo.euskadi.es

OFFICES DE TOURISME

BILBAO

- Plaza Circular, 1 Edificio Terminus · +34 944 795 760
- Alameda de Mazarredo 66 (À côté du musée Guggenheim Bilbao) · Aéroport +34 944 031 444

BIZKAIA

BAKIO
+34 946 193 395 · www.bakio.org
BALMADEA - ENKARTUR
+34 946 802 976 · www.visitenkarteri.com

BERMEO
+34 946 179 154 · www.bizbermeo.es
DURANGO
+34 946 033 938 · www.turismodurango.net

ELORRIO
+34 946 820 164 · www.elorrioturismo.es

• GERNIKA-LUMO
+34 946 255 892 · www.gernikainfo.es

• GETXO
+34 944 910 800 · www.getxo.es/turismo
PIT - Point d'Information Touristique
De mars à décembre · +34 615 756 290

• GORLIZ
+34 946 774 348 · www.visitgorliz.es
KARRANTZA-HARANA
+34 946 806 928 · www.karrantza.org

LEKEITIO
+34 946 844 017 · www.lekeitioturismo.es
MUNDAKA
+34 946 177 201 · www.mundakatourismo.com

ONDARROA
+34 946 831 951 · www.ondarroa.es

ORDUÑA
+34 945 384 384 · www.ordunaturismo.com

OROZKO
+34 946 122 695 · www.gorbeiaeuskaadi.com

PLENTZIA
+34 946 774 199 · www.visitplentzia.com

PORTUGALETE
+34 944 729 314 · www.portugalete.org

• SANTURTZI
+34 944 839 494 · www.turismo.santurtzi.net

SESTAO
+34 944 070 985 · www.sestao.es

• SOPELA
+34 944 065 519 · https://turismo.sopela.es/

ZIERBENA (La Arena)
+34 662 547 468 · www.zierbena.net
(ouverture saisonnière/ponctuelle)

TRANSPORT

AÉROPORT
Bilbao-Loui · +34 913 211 000 (AENA)
www.aena.es/es/bilbao.html
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
www.bilbaomuseoa.es · +34 944 396 060
MUSÉE D'ART SACRÉ
www.eleizmuseoa.com · +34 944 320 125
ITSASMUSEUM BILBAO
www.itsasmuseum.es · +34 946 085 500
MUSÉE DES CHARS DE LA SEMAINE SAINTE
www.museodepasosbilbao.com · +34 944 150 433
MUSÉE TAURIN DE BILBAO
www.bilbao.bmtorres.com · +34 944 448 698
MUSÉE BASQUE / EUSKAL MUSEOA
www.euskalmuseoa.es · +34 944 155 423
MUSÉE DES REPRODUCTIONS ARTISTIQUES
www.bilbokoberreginenmuseoa.es/es · +34 946 790 255
MUSÉE ATHLETIC CLUB
www.sanmames.athletic-club.es/museo · +34 944 661 100
BUS
Bilbao Intermodal (Gare routière)
Calle Gurtubai 1 · +34 944 395 077 · www.bilbaointermodal.es
Bilbobus (Bus municipaux)
+34 946 855 000 / +34 944 790 981
www.bilbao.net/bilbobus
Bizkaibus (Bus, province et aéroport)
+34 946 125 555 · www.bizkaia.es

EUSKOTREN
Téléphone service clientèle +34 944 333 333
www.euskotren.es · +34 944 019 900
FEVE Gare de la Concorcia
Calle de Balén 2
BUS
Bilbao Intermodal (Gare routière)
Calle Gurtubai 1 · +34 944 395 077 · www.bilbaointermodal.es
Bilbobus (Bus municipaux)
+34 946 855 000 / +34 944 790 981
www.bilbao.net/bilbobus
Bizkaibus (Bus, province et aéroport)
+34 946 125 555 · www.bizkaia.es

MÉTRO BILBAO
+34 946 855 000 · www.metrobilbao.es
TRAMWAY
+34 944 333 333 · www.euskotren.es
TAXIS
Radio Taxi Bilbao
Portugalete · www.portugalete.org/es-ES/Rialia · +34 944 729 200
SANTURTZI ITSAS MUSEOA
www.visitsanturtzi.es · +34 944 839 494
BÂTEAU-MUSÉE AGURTZA
www.visitsanturtzi.es · +34 944 839 494
PONT DE BISCAYE
Las Arenas (Getxo) / Portugalete
www.puente-colgante.com · +34 944 801 012
GALERIES PUNTA BEOÑA
Getxo · www.puntabegonagetxo.es
URDAIBAI BIRD CENTER
Gautegiz-Arteaga · www.birdcenter.org · +34 699 839 202
EKOETXEA URDAIBAI
Busturia · www.ekoetxea.es · +34 946 051 275
MUSÉE DU TXAKOLI-TXAKOLINGUEA
Bakio · www.bizkaioa.bizkaia.es/bakolingunea · +34 946 028 513
PHARE DE SANTA CATALINA
Lekeitio · www.lekeitioturismo.es/es · +34 946 844 017

MUSÉE GUGGENHEIM BILBAO
www.guggenheim-bilbao.es · +34 944 359 000
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
www.bilbaomuseoa.es · +34 944 396 060
MUSÉE D'ART SACRÉ
www.eleizmuseoa.com · +34 944 320 125
ITSASMUSEUM BILBAO
www.itsasmuseum.es · +34 946 085 500
MUSÉE DES CHARS DE LA SEMAINE SAINTE
www.museodepasosbilbao.com · +34 944 150 433
MUSÉE TAURIN DE BILBAO
www.bilbao.bmtorres.com · +34 944 448 698
MUSÉE BASQUE / EUSKAL MUSEOA
www.euskalmuseoa.es · +34 944 155 423
MUSÉE DES REPRODUCTIONS ARTISTIQUES
www.bilbokoberreginenmuseoa.es/es · +34 946 790 255
MUSÉE ATHLETIC CLUB
www.sanmames.athletic-club.es/museo · +34 944 661 100
EUSKARAREN ETXEA
www.euskararenetxea.es · +34 944 028 081
MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE
www.bizkaioa.bizkaia.es · +34 944 040 990

MUSÉE DOLOMITAS
Karrantza · www.visitenkarteri.com · +34 946 806 928
CENTRE D'INTERPRÉTATION KONTEJU ZAHARRA
Markina Xemein · www.learitbaiturismo.com/es/hacer/detalle/kontzeju-zaharra · +34 618 595 593
CHÂTEAU DE MUÑATONES
Musikiz · www.visitenkarteri.com · +34 629 271 516
ANGURRETA HARROBIA ARTE ESPAZIOA
Mañaria · angurreta@gmail.com

MUSÉE EN BISCAYE
SUR LA CÔTE
ARRANTZALEEN MUSEOA (Musée du Pêcheur)
Bermeo · www.bizkaioa.bizkaia.es · +34 946 881 171
MUSÉE PLASENTIA DE BUTRÓN
Plentzia · www.museoplentzia.org · +34 946 773 725
RIALIA MUSÉE DE L'INDUSTRIE
Portugalete · www.portugalete.org/es-ES/Rialia · +34 944 729 200
SANTURTZI ITSAS MUSEOA
www.visitsanturtzi.es · +34 944 839 494
BÂTEAU-MUSÉE AGURTZA
www.visitsanturtzi.es · +34 944 839 494
PONT DE BISCAYE
Las Arenas (Getxo) / Portugalete
www.puente-colgante.com · +34 944 801 012
GALERIES PUNTA BEOÑA
Getxo · www.puntabegonagetxo.es
URDAIBAI BIRD CENTER
Gautegiz-Arteaga · www.birdcenter.org · +34 699 839 202
EKOETXEA URDAIBAI
Busturia · www.ekoetxea.es · +34 946 051 275
MUSÉE DU TXAKOLI-TXAKOLINGUEA
Bakio · www.bizkaioa.bizkaia.es/bakolingunea · +34 946 028 513
PHARE DE SANTA CATALINA
Lekeitio · www.lekeitioturismo.es/es · +34 946 844 017

MUSÉE DOLOMITAS
Karrantza · www.visitenkarteri.com · +34 946 806 928
CENTRE D'INTERPRÉTATION KONTEJU ZAHARRA
Markina Xemein · www.learitbaiturismo.com/es/hacer/detalle/kontzeju-zaharra · +34 618 595 593
CHÂTEAU DE MUÑATONES
Musikiz · www.visitenkarteri.com · +34 629 271 516
ANGURRETA HARROBIA ARTE ESPAZIOA
Mañaria · angurreta@gmail.com

MUSÉE EN BISCAYE
SUR LA CÔTE
ARRANTZALEEN MUSEOA (Musée du Pêcheur)
Bermeo · www.bizkaioa.bizkaia.es · +34 946 881 171
MUSÉE PLASENTIA DE BUTRÓN
Plentzia · www.museoplentzia.org · +34 946 773 725
RIALIA MUSÉE DE L'INDUSTRIE
Portugalete · www.portugalete.org/es-ES/Rialia · +34 944 729 200
SANTURTZI ITSAS MUSEOA
www.visitsanturtzi.es · +34 944 839 494
BÂTEAU-MUSÉE AGURTZA
www.visitsanturtzi.es · +34 944 839 494
PONT DE BISCAYE
Las Arenas (Getxo) / Portugalete
www.puente-colgante.com · +34 944 801 012
GALERIES PUNTA BEOÑA
Getxo · www.puntabegonagetxo.es
URDAIBAI BIRD CENTER
Gautegiz-Arteaga · www.birdcenter.org · +34 699 839 202
EKOETXEA URDAIBAI
Busturia · www.ekoetxea.es · +34 946 051 275
MUSÉE DU TXAKOLI-TXAKOLINGUEA
Bakio · www.bizkaioa.bizkaia.es/bakolingunea · +34 946 028 513
PHARE DE SANTA CATALINA
Lekeitio · www.lekeitioturismo.es/es · +34 946 844 017

MUSÉE DOLOMITAS
Karrantza · www.visitenkarteri.com · +34 946 806 928
CENTRE D'INTERPRÉTATION KONTEJU ZAHARRA
Markina Xemein · www.learitbaiturismo.com/es/hacer/detalle/kontzeju-zaharra · +34 618 595 593
CHÂTEAU DE MUÑATONES
Musikiz · www.visitenkarteri.com · +34 629 271 516
ANGURRETA HARROBIA ARTE ESPAZIOA
Mañaria · angurreta@gmail.com

GÉNÉRALITÉS

URGENCES 112
INFORMATIONS GÉNÉRALES 010
(pour les appels depuis Bilbao intramuros)
+34 944 010 010 (pour les appels passés depuis l'extérieur de Bilbao)

BUREAU CONSULAIRE
+34 944 706 426

BUREAU D'ATTENTION AUX CITOYENS MAIRIE BILBAO
+34 944 204 200

INFORMATIONS ROUTIÈRES
011

OBJETS PERDUS
+34 944 204 981 / +34 944 205 000

LOGEMENTS

NEKATUR / GITES RURAUX
+34 943 327 090 · www.nekatur.net
+34 946 870 402 (hobe) · www.ekoetxea.es

ASSOCIATION HÔTELLIÈRE
www.destinobilbao.com

XARMA, Association des Logements de Charme
d'Euskadi
www.xarmahotels.com

MUSÉES À BILBAO

MUSÉE GUGGENHEIM BILBAO
www.guggenheim-bilbao.es · +34 944 359 000
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
www.bilbaomuseoa.es · +34 944 396 060
MUSÉE D'ART SACRÉ
www.eleizmuseoa.com · +34 944 320 125
ITSASMUSEUM BILBAO
www.itsasmuseum.es · +34 946 085 500
MUSÉE DES CHARS DE LA SEMAINE SAINTE
www.museodepasosbilbao.com · +34 944 150 433
MUSÉE TAURIN DE BILBAO
www.bilbao.bmtorres.com · +34 944 448 698
MUSÉE BASQUE / EUSKAL MUSEOA
www.euskalmuseoa.es · +34 944 155 423
MUSÉE DES REPRODUCTIONS ARTISTIQUES
www.bilbokoberreginenmuseoa.es/es · +34 946 790 255
MUSÉE ATHLETIC CLUB
www.sanmames.athletic-club.es/museo · +34 944 661 100
EUSKARAREN ETXEA
www.euskararenetxea.es · +34 944 028 081
MUSÉE ARCHÉOLOGIQUE
www.bizkaioa.bizkaia.es · +34 944 040 990

MUSÉES EN BISCAYE

MUSÉE DOLOMITAS
Karrantza · www.visitenkarteri.com · +34 946 806 928
CENTRE D'INTERPRÉTATION KONTEJU ZAHARRA
Markina Xemein · www.learitbaiturismo.com/es/hacer/detalle/kontzeju-zaharra · +34 618 595 593
CHÂTEAU DE MUÑATONES
Musikiz · www.visitenkarteri.com · +34 629 271 516
ANGURRETA HARROBIA ARTE ESPAZIOA
Mañaria · angurreta@gmail.com

LA ENCARTADA FABRIKA MUSEOA
Balmaseda · www.bizkaioa.bizkaia.es · +34 946 800 778
MUSÉE VALENTIN DE BERRIOTXOA
Elorrio · www.visitelorrio.com · +34 946 820 164
TOUR LOIZAGA. MUSÉE DE VOITURES ANCIENNES ET CLASSIQUES
Galdames · www.torreloizaga.com · +34 672 248 759
MUSÉE MÉMORIAL DE LA CEINTURE DE FER
Berango · www.cinturondelhierro.es · +34 946 682 143
MUSÉE ANTZASTI
Dima · www.antzasti.es · +34 628 322 275
MUSÉE D'ORDUÑA / ORDUÑA HIRIA MUSEOA
Orduña · ordunahiria.org · +34 635 751 436
KARPIN FAUNA CENTRE D'ACCUEIL DE LA FAUNE SAUVAGE
Karrantza · www.bbkarpinfauna.es · +34 946 107 066
HONTZA MUSEOA FUNDAZIOA.
Mañaria · www.hontzamuseoa.es · +34 946 216 555
IZENADUBA BASOA
Parc thématique de la mythologie basque. Olientzeroren etxea
Mungia · Ferme Landetxo Goikoa Baserria
www.izenaduba.com · +34 946 740 061
MUSÉE DOLOMITAS
Karrantza · www.visitenkarteri.com · +34 946 806 928
CENTRE D'INTERPRÉTATION KONTEJU ZAHARRA
Markina Xemein · www.learitbaiturismo.com/es/hacer/detalle/kontzeju-zaharra · +34 618 595 593
CHÂTEAU DE MUÑATONES
Musikiz · www.visitenkarteri.com · +34 629 271 516
ANGURRETA HARROBIA ARTE ESPAZIOA
Mañaria · angurreta@gmail.com

ESPACES NATURELS

RÉSERVE DE LA BIOSPHERE D'URDAIBAI
www.urdaibai.es · Tél : +34 944 032 360
+34 946 870 402 (hobe) · www.ekoetxea.es
RÉSERVE NATURELLE DE GORBEIA
+34 946 122 695 · www.gorbeiaeuskaadi.com
RÉSERVE NATURELLE D'URKIOLA
+34 946 814 155 · www.urkiola.net
RÉSERVE NATURELLE D'ARMAÑÓN
+34 946 560 079 · www.visitenkarteri.com
GROTTE DE POZALAGUA
www.cuevadepozalagua.es
GROTTE DE SANTAMAMIE
santamamie.com
FORÉT D'OMA
www.bizkaia.es/es/web/bosque-oma-basoa



Bilbao





Téléchargez cette
brochure



visitbiscay.eus
bilbaoturismo.net



BILBAO
BIZKAIA
be basque

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

